

# AQUA OCEAN



## Manual de instrucciones del generador de olas

AQ4000, AQ8000, AQ13000

- (GB) *Wave Maker Instruction Manual*
- (P) *Manual de instruções do gerador de ondas*

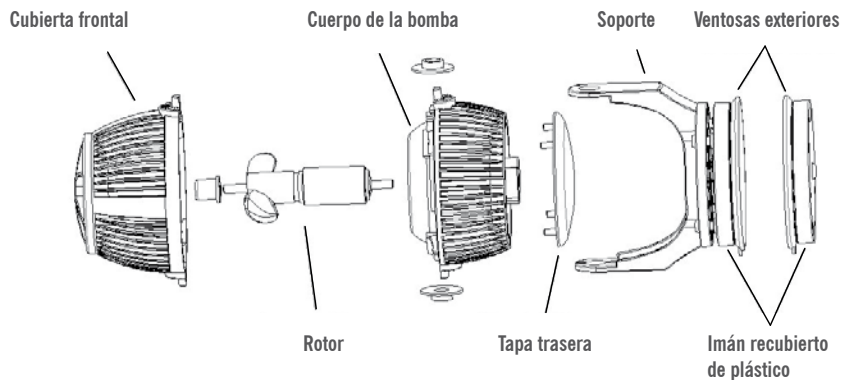


- (ES) **LEA ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR O UTILIZAR SU GENERADOR DE OLAS.**  
La información contenida en este manual ha sido actualizada en el momento de su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en el producto, el diseño o la información sin previa notificación.  
**PARA MÁS INFORMACIÓN, CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR O CON NOSOTROS.**
- (GB) **READ THIS MANUAL BEFORE INSTALLING OR USING YOUR WAVE MAKER.**  
All Information Contained in this manual is current at the time of printing.  
We reserve the right to make product ,design, and information changes without Notice.  
**PLEASE FELL FREE TO CONTACT DISTRIBUTOR OR US FOR MORE AND NEW INFORMATION.**
- (P) **LEIA ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR OU UTILIZAR O SEU GERADOR DE ONDAS.**  
A informação contida neste manual foi atualizada no momento da sua impressão.  
Reservamos o direito de realizar alterações no produto, na conceção ou na informação sem prévia notificação.  
**PARA MAIS INFORMAÇÃO, CONTACTE O DISTRIBUIDOR OU CONNOSCO.**

## Su generador de olas AQUA OCEAN

### Atención

- No deje caer la bomba, el controlador o el adaptador.
- Proteja el controlador y el adaptador de cualquier contacto con el agua.
- No accione la bomba en seco.
- Cuidado con el soporte magnético, tiene imanes potentes y puede causar daños personales.
- Uso interior exclusivamente.



### Especificaciones

MODELO	ADAPTADOR	POTENCIA (MAX.)	CAUDAL (MAX.)	ESPESOR DE LAS PAREDES DEL ACUARIO (MAX.)
		W	L/H	mm
AQ4000	Entrada: AC100-240V 50/60HZ Salida: DC 24V 1.0A	10.0	4.000	15.0
AQ8000	Entrada: AC100-240V 50/60HZ Salida: DC 24V 1.5A	23.0	8.000	15.0
AQ13000	Entrada: AC100-240V 50/60HZ Salida: DC 24V 2.5A	40.0	13.000	15.0

### Características

- Motor de 3 fases y 6 polos, más estable y duradero.
- Múltiples modos de ola y funciones.
- Dirección de caudal ajustable.
- Tensión de entrada (AC100-240V 50/60Hz).
- Recomendado para acuarios de agua dulce o salada.

## Instalación del generador de olas

### Advertencias

- La bomba sirve para acuarios con un espesor máximo de 15 mm.
- Instale la bomba, el controlador y el adaptador antes de enchufar.
- Cuidado con el soporte magnético, tiene imanes potentes y puede causar daños personales.
- Evite que la bomba se caiga.
- No alinee el soporte magnético con la bomba directamente.

1. Retire el imán exterior del soporte y coloque la bomba sobre la pared interna del tanque en la ubicación preseleccionada. Coloque la bomba en un lugar adecuado, donde no haya corales directamente en la línea del caudal. Es recomendable colocar el generador de olas a una profundidad de 15 cm.
2. Coloque el imán exterior en la pared externa del acuario lejos de la bomba y mueva lentamente el imán para alinearlos con ella.
3. Coloque el controlador externamente, sobre el tanque o en el lugar escogido, con la pieza adhesiva doble cara.
4. Conecte la bomba al controlador, este al adaptador, y conecte el cable de alimentación.

Fig.1

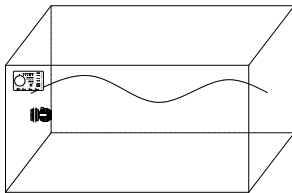
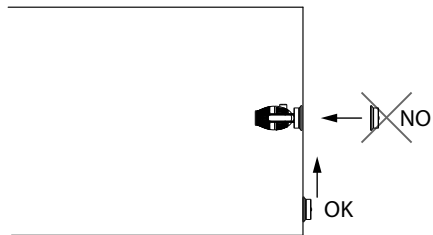


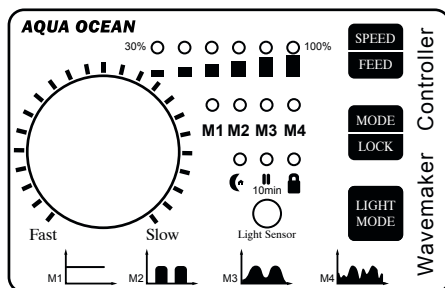
Fig.2



### Nota

- Cuando haya decidido el lugar donde instalará la bomba, limpie la zona de algas, calcificaciones, etc.
- Coloque la bomba en un lugar adecuado, donde no haya corales directamente en la línea del caudal.
- El controlador y el adaptador no son resistentes al agua. Proteja estos componentes de cualquier tipo de contacto con el agua.

## El controlador del generador de olas AQUA OCEAN



**SPEED/FEED:** Pulse el botón para ajustar la potencia del 30% al 100%. Mantenga presionado el botón 3 segundos hasta que se encienda la luz «10 min», que detiene la bomba durante 10 minutos para la alimentación. Si lo desea, puede volver a pulsar el botón 3 segundos para desconectar el modo alimentación.

**MODE/LOCK:** Pulse el botón para elegir el modo de ola M1-M4. Mantenga presionado 3 segundos para bloquear el modo, hasta que se encienda la luz Lock que fija el parámetro seleccionado.

**LIGHT MODE:** Pulse el botón para encender o apagar el sensor de luz (Light Sensor).

**RUEDA:** Gire para cambiar la frecuencia de giro de la bomba, esto permitirá seleccionar los intervalos existentes entre las ondas generadas (más rápido o más lento).

### AVISO IMPORTANTE

#### Cómo funciona el sensor de luz

Cuando presiona el botón «Light Mode», se activa el sensor de luz y se enciende la luz. ☉

El «Light Mode» funcionará en las siguientes circunstancias:

- **¿Cómo funciona el «Light Mode» o modo luz?**

**Modo noche:** cuando el sensor de luz está activado o detecta que la luz es insuficiente, el controlador y la bomba funcionan en modo nocturno automáticamente: se activa el modo M1, la potencia al 30% y se desactivan las opciones MODE/LOCK y SPEED/FEED.

**Modo día:** cuando el sensor de luz detecta luz diurna, se desactiva el modo noche y se activa el modo día. Las funciones MODE/LOCK y SPEED/FEED se reinician.

- **¿Cómo apagar el sensor de luz?**

Pulse «LIGHT Mode» de nuevo para apagar el sensor de luz. ☉  
Se apagará la luz.

## Modos de funcionamiento

---

**M1. Modo velocidad constante:** Pulse «SPEED/FEED» para seleccionar de 30% a 100%.

**M2. Modo ola clásica:** Ajuste velocidad máxima y gire la rueda para que los impulsos de la bomba sean más o menos rápidos, y por tanto las olas sean grandes o pequeñas.

**M3. Modo sinusoidal:** La potencia varía del 30% al 100% y la regulación cobra el aspecto de una curva sinusoidal.

**M4. Modo aleatorio:** Es un modo aleatorio porque la potencia de la bomba cambia aleatoriamente todo el tiempo.

### Atención

- El controlador y el adaptador son IPX0. ¡Evite cualquier tipo de contacto con el agua!
- Revise detenidamente la aplicación una vez instalada. No se debe enchufar si hay agua en alguno de los componentes que no pueden mojarse
- No enchufe ningún aparato si tiene el cable o el enchufe dañado. El cable de alimentación no se puede sustituir.
- Supervise atentamente el aparato si se usa con niños cerca.
- Desenchufe siempre el dispositivo cuando no lo use, antes de montar o desmontar piezas y antes de proceder a su limpieza.

## Mantenimiento

---


Es necesario limpiarlo regularmente para garantizar un funcionamiento efectivo.

1. Limpie la bomba con regularidad para asegurar su adecuado funcionamiento.
2. Seque el agua de la tapa del controlador con un paño seco para evitar que entre en su interior.
3. Retire el soporte y quite la tapa frontal de la bomba (para cerrar, en el sentido de las agujas del reloj; para abrir, al revés). Ref. a fig. 1. Seque la bomba y los componentes con un paño suave y seco. Asegúrese de montar todas las piezas en su lugar después de limpiar la bomba, colocando el eje de cerámica en la capucha de silicona de la tapa frontal.
4. El producto se utiliza en interiores. El panel de control y el adaptador no deben entrar en contacto con el agua.

## Resolución de problemas

---

### 1. El botón del controlador no funciona

Compruebe que la luz  del botón «Light Sensor» está encendida. Si está encendida, pulse el botón para apagarla o accione el controlador con una luz más fuerte para que el botón se reinicie. Lea el «Aviso importante» para más información.

### 2. La bomba no funciona

Compruebe el conector del cable y la red eléctrica.

Compruebe que el rotor del generador de olas no esté bloqueado.

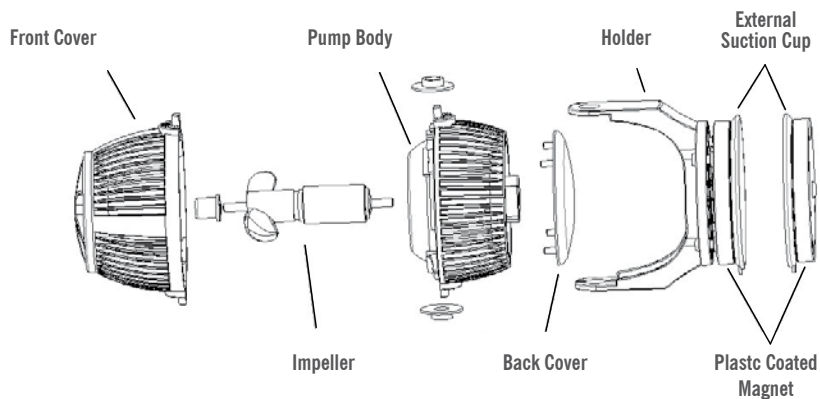
Limpie el rotor.

- Contacte con nosotros o con su distribuidor si tiene otros problemas.

## Your Wave Maker AQUA OCEAN

### Warning

- Do not drop the pump ,controller and adaptor.
- Protect the controller and adaptor from any contact with Water.
- Don't run the pump dry.
- Take care the Magnet, as it is with powerful magnets and can cause personal Injury.
- Indoor use only.



### Specification

MODEL	ADAPTOR	POWER (MAX.)	FLOW RATE (MAX.)	AQUARIUM WALL THICKNESS (MAX.)
		W	L/H	mm
AQ4000	Input: AC100-240V 50/60HZ Output: DC 24V 1.0A	10.0	4.000	15.0
AQ8000	Input: AC100-240V 50/60HZ Output: DC 24V 1.5A	23.0	8.000	15.0
AQ13000	Input: AC100-240V 50/60HZ Output: DC 24V 2.5A	40.0	13.000	15.0

### Features

- 3 Phases 6 Poles Motor ,more stable and longer life.
- Multiple wave modes and functions.
- Adjustable flow direction.
- Wide Voltage Input (AC100-240V 50/60Hz).
- Suitable for marine and freshwater aquarium.

## Install Your Wave Maker

### Warnings

- The pump is suitable for aquarium thickness within 15mm.
- Do well connect the pump ,controller ,adaptor before plug in.
- Take care the magnet, as it is with Powerful Magnets and can cause Personal Injury.
- Protect the pump from falling.
- Don't align the magnet directly to the pump.

1. Remove the outer magnet from the magnet seat /sump ,place the pump upon the tank wall in your pre-determined location . Take care to place the pump in a suitable location where corals are not placed directly in the line of flow. Recommend a depth of 15cm under the water for your wave maker location.
2. Put magnet to the outer tank wall a little far away from the pump, and then move the magnet slow to align the pump.
3. Place the controller on the tank with adhesive tape or place on your pre-desired location.
4. Connect the pump with the controller ,adaptor and then plug in the power supply.

Fig.1

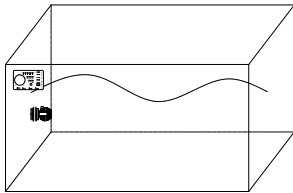
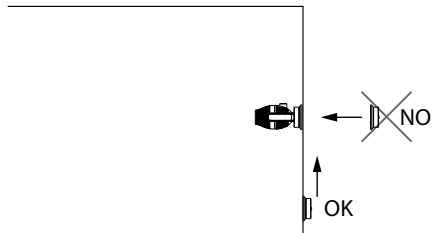
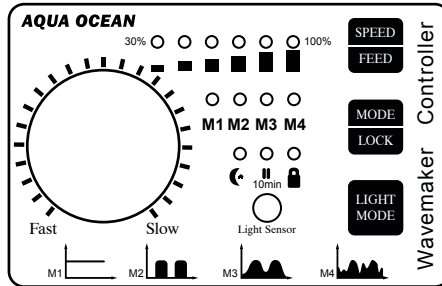


Fig.2



### Note

- Once you choose the location where you want to install the pump, clean away any algae, calcified etc.
- Take care to place the pump in a suitable location where corals are not placed directly in the line of flow.
- Controller ,adaptor are not water proof. Protect these components from any contact with water.




**SPEED/FEED:** Press button of SPEED/FEED to adjust the power rate from 30% to 100%. Press the button for about 3s until the “10min” light was on to come to 10min pause feeding.

**MODE/LOCK:** Press the button of MODE/LOCK to choose the wave mode M1-M4. Press the button for about 3s to lock the knob until the Lock light was on to fixed your setting.

**LIGHT MODE:** Press the button of LIGHT MODE to turn on or turn off the Light Sensor.

**KNOB:** Dial to make the pumps pulse faster or slower.

### IMPORTANCE NOTICE


When the button of “Light Mode” is pressed, the light sensor will be turned on and the light  will be turn on. The “Light Mode” will be operating under the circumstances described below accordingly:

- **How does the ‘Light Mode’ work?**

**Night Mode:** when the Light sensor was on ,and when light sensor detects weak light, the controller and pump will work under Night Mode automatically: the wave mode will be set to M1, power to 30%; MODE/LOCK and SPEED/FEED will stop working.

**Day Mode:** when light sensor detects day light, the Night Mode will stop working and switch to pre-set Day Mode. Then, the MODE/LOCK and SPEED/FEED will restart operating.

- **¿Cómo apagar el sensor de luz?**

Pulse «LIGHT Mode» de nuevo para apagar el sensor de luz.   
Se apagará la luz.



## Operation Modes

---

**M1. Constant Speed Mode:** Press “SPEED/FEED” to select 30% to 100%.

**M2. Classical Wave Making Mode:** Set Max. speed and switch the knob to make the pump pulse faster or slower to make the Wave big or small.

**M3. Sine Mode:** The power varies from 30% to 100% and the regulation looks like a sine curve.

**M4. Radom Mode:** It is a random mode as the power of pump is changing to a random data all the time without regulation.

### Warning

- The Controller and adaptor is IPX0 ,must not be contacted with water
- Carefully examine the application after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Don't operate any appliance if it has a damaged cord or plug. The power cord can not be replaced.
- Closed supervision is necessary when the appliance is used by or near Children.
- Always unplug it from outlet when not in use ,before putting on or taking off parts and before cleaning.

## Maintenance

---

Regularly cleaning is required to ensure effective action.

1. Please regularly clean the pump to ensure it function properly.
2. Please clean water on the cover of controlling panel with dry cloth to avoid water entering into the inside of the panel.
3. Take off the holder and remove the front cover of pump (Clockwise: close; Counter-clockwise: open). Ref to fig.1 .Clean the pump and component by dry soft cloth. Please take care all the component and assemble it in right way after cleaning, ensure the ceramic shaft to be located in the Silicone cap on the front cover .
4. The product is used in door. The controlling panel and adapter should not be in contact of water.

## Troubleshooting

---

### 1. The Controller button don't work

Please check if the light of ☉ “Light Sensor” is on ,if it is on ,you can press the “Light Sensor” to turn off ,or operate the controller under stronger light ,then the controller button will resume. Please refer the “Importance Notice” above for further information.

### 2. The pump don't work

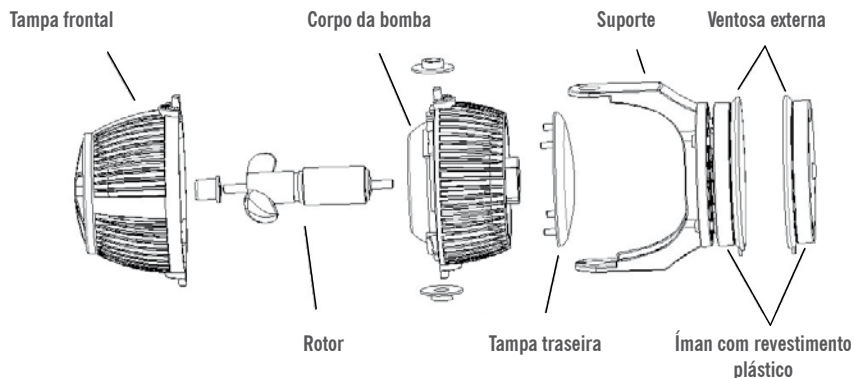
Please check if all the cable connector and power supply is fine or not  
Please check if the rotor of wave maker was not blocked or not  
Do the cleaning on rotor.

- Contact us or your distributor for other troubleshooting issue.

## O seu gerador de ondas AQUA OCEAN

### Atenção

- Não deixe cair a bomba, o controlador ou o adaptador.
- Proteja o controlador e o adaptador contra qualquer contacto com a água.
- Não acione a bomba em seco.
- Cuidado com o suporte magnético, tem ímanes potentes e pode provocar lesões pessoais.
- Uso interior exclusivamente.



### Especificações

MODELO	ADAPTADOR	POTÊNCIA (MAX.)	CAUDAL (MAX.)	ESPESSURA DAS PAREDES DO AQUÁRIO (MAX.)
		W	L/H	mm
AQ4000	Entrada: AC100-240V 50/60HZ Saída: DC 24V 1.0A	10.0	4.000	15.0
AQ8000	Entrada: AC100-240V 50/60HZ Saída: DC 24V 1.5A	23.0	8.000	15.0
AQ13000	Entrada: AC100-240V 50/60HZ Saída: DC 24V 2.5A	40.0	13.000	15.0

### Características

- Motor de 3 fases e 6 polos, mais estável e duradouro.
- Múltiplos modos de onda e funções.
- Direção de caudal ajustável.
- Tensão de entrada (AC100-240V 50/60Hz).
- Recomendado para aquários de água doce ou salgada.

## Instalação do gerador de ondas

### Advertências

- A bomba serve para aquários com uma espessura máxima de 15 mm.
- Instale a bomba, o controlador e o adaptador antes de o ligar.
- Cuidado com o suporte magnético, tem ímanes potentes e pode provocar lesões pessoais.
- Evite que a bomba caia.
- Não alinhe o suporte magnético com a bomba diretamente.

1. Retire o íman do suporte, e coloque a bomba sobre a parede interna do tanque na localização pré-selecionada. Coloque a bomba num lugar adequado, onde não houver corais diretamente na linha do caudal. É recomendável colocar o gerador de ondas a uma profundidade de 15 cm.
2. Coloque o íman exterior na parede externa do aquário longe da bomba e movimente lentamente o íman para alinhá-lo com a mesma.
3. Coloque o controlador externamente, sobre o tanque ou no lugar escolhido, com a peça autocolante face dupla.
4. Ligue a bomba ao controlador, o mesmo ao adaptador, e ligue o fio elétrico.

Fig.1

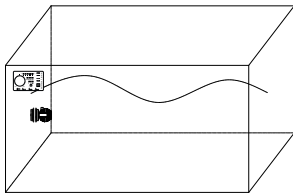
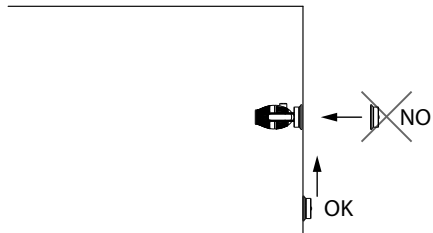
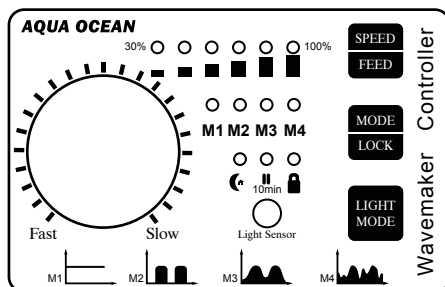


Fig.2



### Nota

- Quando tiver decidido o lugar onde instalará a bomba, limpe a zona de algas, calcificações, etc.
- Coloque a bomba num lugar adequado, onde não houver corais diretamente na linha do caudal.
- O controlador e o adaptador não são resistentes à água. Proteja estes componentes contra qualquer tipo de contacto com a água.



**SPEED/FEED:** Prima o botão para ajustar a potência de 30% a 100%. Mantenha premido o botão 3 segundos até se acender a luz «10 min», que para a bomba durante 10 minutos para a alimentação. Se quiser, pode voltar a premir o botão 3 segundos para desligar o modo alimentação.

**MODE/LOCK:** Prima o botão para selecionar o modo de onda M1-M4. Mantenha premido 3 segundos para bloquear o modo, até se acender a luz Lock que fixa o parâmetro selecionado.

**LIGHT MODE:** Prima o botão para ligar ou desligar o sensor de luz (Light Sensor).

**RODA:** Rode para mudar a frequência de rotação da bomba, isto permitirá selecionar os intervalos existentes entre as ondas produzidas (mais rápido ou mais lento).

### AVISO IMPORTANTE

#### Como funciona o sensor de luz

Quando premir o botão «Light Mode», ativa-se o sensor de luz e acende-se a luz. ☉ O «Light Mode» funcionará nas seguintes circunstâncias:

#### • Como funciona o «Light Mode» ou modo luz?

**Modo noite:** quando o sensor de luz está ativado ou deteta que a luz é insuficiente, o controlador e a bomba funcionam em modo noturno automaticamente: ativa-se o modo M1, a potência a 30% e desativam-se as opções MODE/LOCK e SPEED/FEED.

**Modo dia:** Quando o sensor de luz deteta luz diurna, desativa-se o modo noite e ativa-se o modo dia. As funções MODE/LOCK e SPEED/FEED reiniciam-se.

#### Como apagar o sensor de luz?

Prima «LIGHT Mode» de novo para apagar o sensor de luz. ☾

Apagar-se-á a luz.

## Modos de funcionamento

---

**M1. Modo velocidade constante:** Clique «SPEED/FEED» para selecionar de 30% a 100%.

**M2. Modo onda clássica:** Ajuste velocidade máxima e rode a roda para que os impulsos da bomba sejam mais ou menos rápidos e, portanto, as ondas sejam grandes ou pequenas.

**M3. Modo sinusoidal:** A potência varia de 30% a 100% e a regulação ganha o aspeto de uma curva sinusoidal.

**M4. Modo aleatório:** É um modo aleatório porque a potência da bomba muda aleatoriamente todo o tempo.

### Atenção

- O controlador e o adaptador são IPX0. Evite qualquer tipo de contacto com a água!
- Verifique atentamente o aplicativo depois de instalado. Não se deve ligar se houver água em algum dos componentes que não podem molhar.
- Não ligue nenhum aparelho se tiver o fio ou a ficha danificada. O fio elétrico não se pode substituir.
- Supervisione atentamente o aparelho se se usar perto de crianças.
- Desligue sempre o dispositivo quando não o utilizar, antes de montar ou desmontar peças e antes de fazer a sua limpeza.

## Manutenção

---


É necessário limpá-lo regularmente para garantir um funcionamento efetivo.

1. Limpe a bomba com regularidade para garantir o seu adequado funcionamento.
2. Seque a água da tampa do controlador com um pano seco para evitar que entre no seu interior.
3. Retire o suporte e tire a tampa frontal da bomba (para fechar, no sentido dos ponteiros de um relógio; para abrir, ao contrário). Ref. à fig. 1. Seque a bomba e os componentes com um pano macio e seco. Certifique-se de montar todas as peças no seu lugar depois de limpar a bomba, colocando o eixo de cerâmica no capucho de silicone da tampa frontal.
4. O produto utiliza-se em interiores. O painel de controlo e o adaptador não devem entrar em contacto com a água.

## Resolução de problemas

---

### 1. O botão do controlador não funciona

Comprove que a luz  do botão «Light Sensor» está acesa. Se estiver acesa, prima o botão para apagá-la ou acione o controlador com uma luz mais forte para que o botão se reinicie. Leia o «AVISO IMPORTANTE» para mais informação.

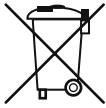
### 2. A bomba não funciona

Compruebe el conector del cable y la red eléctrica.

Compruebe que el rotor del generador de olas no esté bloqueado.

Limpie el rotor.

- Contacte con nosotros o con su distribuidor si tiene otros problemas.



(ES)

### **RECICLAJE**

---

No deposite este producto en el contenedor de la basura orgánica. Es necesario reciclarlo para darle un trato especial.

El aparato puede ser utilizado por mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o intelectual, o sin experiencia y conocimientos siempre que hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro de la bomba y comprendan los riesgos inherentes. Los niños no deben jugar con el dispositivo. No deje que los niños se ocupen de la limpieza o el mantenimiento sin la supervisión de una persona adulta.



(GB)

### **DISPOSAL**

---

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



(P)

### **RECICLAGEM**

---

Não deposite este produto no contentor do lixo orgânico. É necessário reciclá-lo para dar-lhe um tratamento especial.

O aparelho pode ser utilizado por maiores de 8 anos e pessoas com deficiência física, sensorial ou intelectual ou sem experiência e conhecimentos sempre que tenham recebido instruções acerca do uso seguro da bomba e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem jogar com o dispositivo. Não deixe que as crianças se ocupem da limpeza ou da manutenção sem o supervisionamento de uma pessoa adulta.



Importado y distribuido por: ICA S.A. Avda. de la Constitución, 242 a 247, Pol. Ind. Monte Boyal 45950  
Casarrubios del Monte (Toledo) España  
España (+34) 918 170 001 | Portugal (+351) 211 943 162  
C.I.F.: A-35031343  
**www.icasa.com**



## TARJETA DE GARANTÍA

(Sellar en el comercio)

**ICA**



Nombre y Apellidos \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Código Postal \_\_\_\_\_ Tf.: \_\_\_\_\_

Fecha de la Compra \_\_\_\_\_ Establecimiento \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_



## CARTÃO DE GARANTIA | WARRANTY CARD

(Carimbar na loja) | (To be stamped in the shop)

**ICA**



Nome e Apelidos | Name and Surname \_\_\_\_\_

Morada | Address \_\_\_\_\_

Localidade | Locality \_\_\_\_\_ Província | Province \_\_\_\_\_

Código Postal | Postal Code \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Data de compra | Date of Purchase \_\_\_\_\_ Estabelecimento | Shop \_\_\_\_\_

Localidade | City \_\_\_\_\_ Província | Province \_\_\_\_\_